



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV #

(If known)

Refugee & Immigrant

Catholic

DIOCESE OF 433 Jefferson St.
Oakland, CA 94612

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

SECTION I

Your Name: Mr/Ms NGUYEN VAN VAN
Family Middle Given
Phone: (Home) 1
(Work) 1
Your Address: ALAMEDA, CA 94501
Number Street County/City State Zip Code
Date of Birth: FEB 1, 1917 Place of Birth: VIETNAM Nationality: VIETNAMESE
Date of Entry to U.S.: MAY 5, 1979 From: (country/camp) PULAU BIDONG
My Alien Registration Number: (if applicable) A-23790738
Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen _____
My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or ☒ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ☒ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN THI XUAN TRANG	2/10/71, VN	DAUGHTER	307 UEN TINH 9
NGUYEN THI NHUT PHUONG	10/11/74, VN	DAUGHTER	HEN 9 - XA MY
NGUYEN KIM VAN	11/19/76, VN	SON	LONG - THI XA
NGUYEN HOANG MINH	10/27/78, VN	SON	LONG XUYEN
			TINH AN GIANG

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEES OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / _____ Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☐ No ☐ Date: from to

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

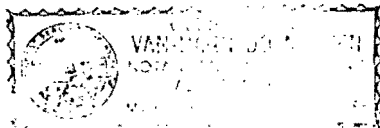
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Van Nguyen
Your signature

Subscribed and sworn to before me this 13TH day of FEB, 1985
Monte L. De Tregay My Commission Expires: 11-18-86
 Signature of Notary Public



Long Xuyên, ngày 8 tháng 03 - 1990.

Kính gửi Bà

Tôi tên là Bùi Thị - Nghĩa 39 tuổi. Thường trú số 307 hẻm 9 khóm 7 phường Mỹ Xuyên thị xã Long Xuyên Tỉnh An Giang.

Kính thưa Bà,

- Chúng tôi xin thỉnh bày đến Bà việc như sau:

Nguyên chúng tôi được chồng, cha là Ông Nguyễn - Văn Văn báo lãnh sang Mỹ sinh hoạt đoàn tụ gia đình. Hiện nay chúng tôi đã được chính - phủ Việt Nam cấp Giấy Thông - Hành (laissez-passer).

Nhưng rất không may và bất hạnh cho chúng tôi là chồng, cha chúng tôi đã qua đời. Vì thế chúng tôi không còn một nguồn thân nào để tiếp tục làm những thủ tục kế tiếp về phía Mỹ.

Nay tôi nghe một người bạn thân cho hay, Bà có thể giúp đỡ cho chúng tôi được.

Vậy tôi thiết tha yêu cầu Bà vì lòng nhân đạo Bà, sẵn lòng tìm mọi biện pháp giúp cho chúng tôi: MẸ GÓA - CON CÔI để chúng tôi được sang Mỹ - quốc.

Độc thân của chúng tôi là được sang Mỹ, để chúng tôi học hỏi những cái văn - minh của nước Mỹ và thank cho con tôi chọn, phải thi hành nghĩa vụ quân sự sắp đến.

Tôi nguyện sẽ không phụ lòng tốt của Bà và cũng làm tốt những qui định

- của chính - phu² ruy²
trên đây chúng tôi đang hành nghị.
- Bùi-chi-Nghĩa 1951, Thở văt sô² gô²; học lớp 5
- Nguyễn-thị Xuân-Trang 1971, Thở văt sô²; học
lớp 7.
- Nguyễn-thị Nhật-Thường, 1974 Thở văt sô²,
Thở may, học lớp 10.
- Nguyễn Kim-Lâm, 1976 Thở văt sô², học lớp 7
- Nguyễn Hoàng Minh, 1978, học sinh lớp 6.
- Chúng tôi có thể làm việc đi
sinh sống tại ruy².

Tôi có gửi đến Bà: 03 giấy thông-
hành và 01 giấy của Bộ Nội-Vụ và 01
Điện Báo từ của chúng tôi và 02 giấy
Báo lãnh qua chúng tôi.

Đặt mong Bà vui lòng giúp tôi, và
nhân nh. đây lòng tri ân chân thành của
gia đình và của chúng tôi.

- Xin Bà vui lòng tin cho
tôi biết kết quả.



Bùi-chi-Nghĩa.

FROM *Đài thị. Nghệ...*
101 304, Hẻm 9, đường Trần Hưng Đạo
Sông Xuyet.....

+ 304
15400

APR 21 1990

too.

airmail

MS *KHUC MINH THO*
P.O. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635
U.S.A.



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this ~~laissez-Passer~~ is extended to

ngày.....

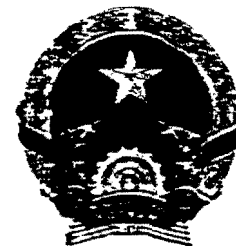
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỦ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this ~~laissez-Passer~~ is extended to

ngày.....

on





Họ tên NGUYỄN THỊ NHỰT PHƯƠNG nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 1974
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp —
Profession

Địa chỉ thường trú Chợ Giang
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 06-03-1991
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Đèo Sơn Nhứt
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
To

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Nhựt
ng-thi nhut phuong

Trẻ em cùng đi: 1
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 06-03-1991
This laissez-passer expires on

Cấp tại Chợ Giang ngày 06-03-1990
Issued at Chợ Giang on



Phuong
Hoàng Xuân Trường

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

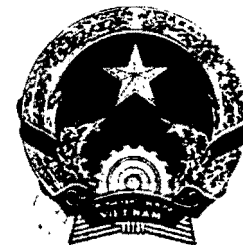
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

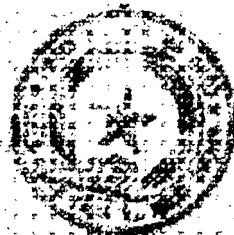
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on



SỐ
Nº 419/89 TT



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Nguyễn Thị Xuân Trang

Họ tên NGUYỄN THỊ XUÂN TRANG nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 1971
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú An Giang
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 06-03-1991
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cần Sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Đến Chang quốc Kien Ky
For

Trẻ em cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
-----------------------	---------------------

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 06-03-1991

Cấp tại An Giang ngày 06-03-1989



Trưởng Công an

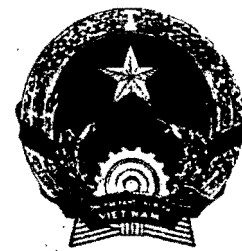
ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 416/SCTH

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-*Passer* is extended to

ngày.....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-*Passer* is extended to

ngày.....

on



Họ tên BUI THI NGHIA năm, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 1951
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú An gia nọ
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 02-02-1975
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Đồn Sơn Nhát
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hội chứng quốc Hoa Kỳ
To

Trẻ em cùng đi: Hai
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<u>Nguyễn Kim Loan</u>	<u>1976</u>
<u>Nguyễn Hồng Minh</u>	<u>1972</u>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 16-03-1975
This laissez-passer expires on

Cấp tại HT - 24349 ngày 06-03-1975

Issued at HT - 24349 on



Dương
Trưởng ban Quản lý

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Bui Thi Nghia

ECZCH0 2202 HA11696 VIA579 GNA1725L

TEANECKNJ 13 31 0546

BUI THI NGHIA

307 TO 14 KHOM7 LIENTINH9

HEM 9 MY XUYEN LONG XUYEN

NGUYEN VAN VANCHET 18-11-88 LUC 19H30

KIM LOAN

COL BUI THI NGHIA 307 14 18-11-88 19H30

CFM

NNNN

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUAN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

Số : 286/P3

GIẤY BẢO TÍN

Kính gửi : Bà : *Bùi Thị Nghĩa*

Hiện ở : *307 hẻm 9 - Khóm 7 - Mỹ Xuyên - TX Long Xuyên*

~~Ông~~ bà cùng *04* người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an *Tỉnh An Giang* số *01* ngày *02/01/1989* mang thông hành-Hộ chiếu số :

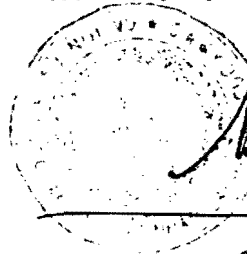
cấp ngày tháng năm *1989*) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách *DTW* để chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với Chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để *bà* biết ./.

Hà Nội, ngày *5* tháng *5* năm *1989*

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Văn Hùng